

健康快車慈善行2022 Lifeline Express Charity Walk

清水灣鄉村俱樂部全力協辦
In Association with The Clearwater Bay Golf & Country Club

3.5km 慈善行
Charity Walk

活動條款及細則

Terms and Conditions

參加者有責任熟讀及清楚了解參加者須知及活動規則。請留意以下各點：

All participants must read through carefully and understand the following important Terms and Conditions.

報名須知 Registration

1. 參加者必須仔細閱讀活動條款、細則及安排。遞交報名後，即表示參加者遵守及接受在此及其後所有主辦單位所引入之一切活動條款、細則及安排。
Participants must study the event rules and regulations carefully. Upon submitting an entry, the participant is deemed to have accepted all rules and regulations of the Event, the Official Rules as stipulated and to those that may be later introduced by the Organizer.
2. 參加者必須確保在報名表格上之資料正確無誤。如發現資料有誤或虛報，主辦單位有權取消該參加者參與活動的資格並不會作出任何退款或補償。報名一經確認，恕不退款。
All information provided by a participant in the registration form must be true and accurate. The Organizer reserves the right to disqualify or exclude any person from the event who has provided incorrect personal data/details on the registration form. Upon confirmation of the registration, no refund will be issued.
3. 參加者報名確認後，如需要更改任何報名資料，請電郵 office@lxcharityrunwalk.org.hk 通知主辦單位，主辦單位有權根據情況收取行政費港幣 50 元正(每次)。
If any changes to the registration details are required after confirmation of registration, please inform the Organizer by email at office@lxcharityrunwalk.org.hk. A handling fee of HK\$50 will be charged each time.
4. 每位參加者必須確保身體健康狀況是適合參加是次活動。報名者請注意自己的身體狀況，並考慮是否適宜參加是次活動。如有疑問，請徵詢醫生的意見。主辦單位在懷疑的情況下，保留取消任何不適宜參加者參加的權利，而相關人士必須接受主辦單位的決定。
Each participant shall be physically fit and have the ability to participate in the Event. If participants are in doubt about their health, please get advice from a doctor. The Organizer reserves the right to disallow/disqualify any person who is known or suspected by the Organizer to be physically unfit to participate in the Event and such person shall accept such decision of the Organizer accordingly.
5. 活動屬自願參與性質，參加者願意承擔一切風險及責任，並無權向主辦單位包括大會、協辦單位、活動策劃及贊助商／支持機構追討由往返活動場地中、活動中發生或其他原因而引致之自身受傷、意外、死亡或任何形式的損失索償或追究責任。

健康快車慈善行2022 Lifeline Express Charity Walk

清水灣鄉村俱樂部全力協辦
In Association with The Clearwater Bay Golf & Country Club

3.5km 慈善行
Charity Walk

Participation in the Event is voluntary and at the own risk of participants. Each participant agrees to absolve the Organizer, Co-organizer, Event Producer and any sponsor and/or supporting organizations from any and all liabilities arising from bodily injuries, accidents, death or other losses during or caused by travelling to and from the event venue, during the event or whatsoever reason.

6. 未滿 16 歲參加者需要家長/監護人陪同方可參加活動。
Participants under 16 years of age need parent or guardian's accompany for the event.
7. 參加者若提供不正確資料，或未能提交報名表格及支付所需的最低捐款，或不循正確報名程序報名，主辦單位有權拒絕其報名申請。
If the participants provide incorrect information, fail to submit application form & pay for the minimum donation required, or fail to follow correct registration procedure, the Organizer reserves the right to reject their registration.
8. 所有捐款包括在報名或重複報名時所交的最低捐款，均不會退還。活動名額不能轉予其他人或轉移至其他活動。
All donations including the minimum donation required for registration and/or duplicate registration are non-refundable. Places at the Event cannot be transferred to other people or events.
9. 活動名額有限，額滿即止。主辦單位有權更改截止報名日期，而不作任何通知。活動不接受現場及逾期報名。
Registration for the Event is limited and is subject to availability. The Organizer reserves the right to close the registration any time without prior notification. No on-site or late registration will be accepted.
10. 成功報名者以完成付款及收到報名確認電郵為準。如參加者於遞交報名後 3 天仍未收到確認電郵，請致電 (852) 2861-0862 或發送電郵致 office@lxcharityrunwalk.org.hk 查詢。
An acknowledgement email will be sent once your registration is submitted. If you do not receive the email, please call (852) 2861-0862 or email office@lxcharityrunwalk.org.hk for enquiries.

活動 Event

1. 主辦單位將為本活動的指定路線購買公眾責任保險，所有報名參加者都會納入受保障範圍。參加者同時需要注意，有關保險不等同個人意外保險，參加者請自行評估應否購買個人保險產品，以保障自身風險。
The Organizer will arrange Public Liability Insurance for the designated routes of the Event and all registered participants will be covered, including but not limited to negligence. Participants should note that such insurance is not the same as Personal Accident Insurance. Participants

健康快車慈善行2022 Lifeline Express Charity Walk

清水灣鄉村俱樂部全力協辦
In Association with The Clearwater Bay Golf & Country Club

3.5km 慈善行
Charity Walk

are advised to purchase their own personal accident insurance and other relevant insurance according to their needs.

2. 除主辦單位批准外，所有活動一律禁止帶同寵物(導盲犬除外)，或直接或間接使用任何形式車輪運行的物件包括但不限於自行車、滾軸溜冰鞋、手推車、附有轆的鞋等進入場地範圍。

No pets (except Guide dogs) or any form of wheel-run objects of transport, such as bicycles, skates, push carts, shoes with built-in rollers are allowed to bring in or use in the event venue, except those authorized by the Organizer.

3. 主辦單位保留權利因應道路實際情況或緊急情況下，於活動前或進行中更改任何活動路線，而無須作另行通知。如緊急車輛必須於活動進行期間使用部份路線以盡快處理緊急情況，主辦單位可能會因此暫停活動。在任何緊急情況下，參加者必須聽從現場工作人員或執法人員的指示。

The Organizer reserves the right to change any tracks before or during the event in accordance with actual road conditions or emergency situations without prior notice. If emergency vehicles must use part of the tracks during the event to deal with emergency cases, the Organizer may suspend the event. Under all emergency situations, participants must follow the instructions of on-site staff or law enforcement officials.

4. 如參加者未能於指定時限內完成活動，必須依照主辦單位工作人員指示離開活動路線。If participants fail to complete the event before the cut-off time, participants will be directed to leave the tracks under safe condition by marshals.

5. 若參加者在活動期間因任何過失或行為而導致主辦單位需支付額外開支，參加者必須對主辦單位作出合理之賠償和/或補償。

Participants shall indemnify and/or reimburse the Organizer in respect of any additional expenses or costs incurred by the Organizer arising from or in connection with the fault or action or behaviour of such Participants during participation in the Event.

6. 參加者必須同意主辦單位工作人員、醫務人員、活動總監或保安人員是有權要求參加者退出活動及離開會場。

Participants must agree to withdraw from the Event and leave the event venue immediately if requested by any marshal, medical staff, event director or security staff.

7. 主辦單位保留更改大會條款及細則之權利、及解釋活動的條款和條件。本活動所引發的任何爭議，主辦單位將擁有最終的決定權。

The Organizer reserves the right to amend the program of the rules and regulations, and interpret the terms and conditions of the Event. Should there be any disputes, the Organizer reserves the right to the final decision.

健康快車慈善行2022 Lifeline Express Charity Walk

清水灣鄉村俱樂部全力協辦
In Association with The Clearwater Bay Golf & Country Club

3.5km 慈善行
Charity Walk

個人資料使用 Use of Personal Data

1. 主辦單位及其代理商有權使用任何有關活動之相片、錄像及活動紀錄作任何合法用途，包括活動宣傳之用。
The Organizer and its agents shall have the absolute discretion to use any photograph, video or any other record of the Event for any lawful purposes including advertising and promotion of the event.
2. 主辦單位與其委託的服務供應商 (如有)，將使用參加者所提供的資料作以下用途：
The Organizer and its authorized service providers (if any) will use the information that you supplied for the following:
 - a. 主辦單位公佈成績 (如適用)；
Announcement of results (if applicable);
 - b. 處理報名的相關行政工作；
Processing administrative work related to registration;
 - c. 提供健康快車最新的資訊及其相關的籌款活動；
Providing the latest updates of Lifeline Express and its related fund-raising activities;
 - d. 記錄與參加者的任何聯絡方式；
Recording any communication with participants;
 - e. 防止和偵測利用本網站進行詐騙或濫用等行為，及讓第三者以本網站名義進行技術援助及後勤等工作；
Preventing and detecting any activities that make use of this website for fraudulent or exploitative behaviour, or activities that allow third parties to provide technical support and backup work in the name of this website;
 - f. 識別參加者；
Identifying the participant;
 - g. 提供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
Any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law.
3. 為了執行上述的目的，參加者在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他機構。
The personal data provided by participants may be disclosed to other organizations for the purposes mentioned above.
4. 我們不會出租、交換或售賣閣下自願在本網站提供的可識別個人資料，包括電郵地址及聯絡電話等。
We will never lease, exchange or sell the personally identifiable information that you have voluntarily supplied to us, including email address and telephone number.

健康快車慈善行2022 Lifeline Express Charity Walk

清水灣鄉村俱樂部全力協辦
In Association with The Clearwater Bay Golf & Country Club



3.5km 慈善行 Charity Walk

活動取消及退款 Event Cancellation and Refund Policy

1. 如在活動日（二零二二年十一月二十六日）早上四時正或之後仍然懸掛三號或以上颱風訊號，黃色/紅色/黑色暴雨警告，或雷暴警告訊號，是次活動將會取消。如活動進行中天氣惡劣或懸掛上述任何警告，主辦單位有權將活動流程改變或取消正在進行中的活動。主辦單位建議參加者於活動早上瀏覽香港天文台網頁(www.hko.gov.hk)查詢有關天氣情況。如有任何查詢，請於活動當天致電健康快車辦公室 2861-0862 或清水灣鄉村俱樂部 2335-3700。

If Typhoon Signal No.3 or above, the Rainstorm Warning Signal (Amber/Red/Black Signal) or Thunderstorm Warning Signal is hoisted at any time from 04:00 am on the day of event (Nov 26, 2022), the Event will be cancelled. Should any such weather warnings be issued by the Hong Kong Observatory after the commencement of the event, the Organizer has the right to change the event distance or halt the event. Please check the event day weather at the Hong Kong Observatory (www.hko.gov.hk). For any enquire on the event day, please call Lifeline Express at 2861-0862 or The Clearwater Bay Golf & Country Club at 2335-3700.

2. 若因惡劣天氣而取消或終止活動，主辦單位將不設改期，而所有捐款將不獲退還。

If the Event is cancelled or halted because of bad weather, there will be no rescheduled and all donations will not be refunded.

3. 根據以下原因，主辦單位有權保留取消或縮短活動的權利：

The Organizer reserves the right to cancel or cut short the event for the following reasons:

- a. 惡劣天氣；
adverse weather conditions;
- b. 山泥傾瀉、泥石流、山火；
landslides, rock falls or hill fires along the course;
- c. 抗議示威或活動路線被封閉/阻塞；和
protests or blockage along the course; and
- d. 不可抗力，即發生超出主辦單位所能控制的事件和令舉辦活動成為不可能，不安全或不切實際的情況。不可抗力事件包括但不限於天災、戰爭、敵對行為、侵略、叛亂、革命、起義、暴動、騷亂、罷工、怠工、禁工或動亂、疾病的爆發、為配合香港特區政府就對抗新型肺炎的防疫措施，以及恐怖主義行為和威脅。

Force majeure i.e. due to occurrence of incidents that are beyond the control of the organizer and which renders it impossible, unsafe or impractical to hold the event. A force majeure event shall include, but is not limited to, act of God, war, hostilities, invasion, rebellion, revolution, insurrection, riot, commotion, strikes, go-slows, lock outs or disorder, outbreak of disease, acts or threats of terrorism.

若以上此等情況發生，主辦單位將不會退回所有款項。

In the circumstances described above, no refund will be made.

健康快車慈善行2022 Lifeline Express Charity Walk

清水灣鄉村俱樂部全力協辦
In Association with The Clearwater Bay Golf & Country Club

3.5km 慈善行 Charity Walk

新型冠狀病毒(COVID-19)的應變措施 Arrangement for Covid-19 Preventive Measures

1. 主辦單位將會根據香港特區政府的公佈，在 COVID-19 疫情於可控制範圍的情況下，如期舉行活動。參加者亦須遵守主辦單位在活動日因應疫情而設立的防疫措施，詳情有待公佈。
According to the announcement of the Hong Kong Special Administrative Region Government, the Organizer will hold the event as scheduled while the COVID-19 pandemic counter measures are in effect. Participants must also abide by the anti-epidemic measures established by the Organizer in response to the epidemic on the event day. Details will be announced later.
2. 假設 COVID-19 疫情仍然嚴峻，主辦單位將會在活動舉辦前兩星期內透過網站和電郵通知每位參加者有關活動的最新安排及詳情，參加者亦請密切留意活動官方網頁、Facebook 公佈有關最新活動之安排。
Should the COVID-19 pandemic remain severe, the Organizer will notify all participants of the latest update in arrangements and details via website and email within two weeks before the Event. Participants should pay attention to the official website and Facebook announcement for the latest updates of the Event.
3. 參加者必須使用「安心出行」及符合現行規定下最新的「疫苗通行證」要求方可進入會場。
Participants entering the venue are required to use the "LeaveHomeSafe" and comply with the latest "Vaccine Pass" requirements under the current measures.
4. 活動當日若「疫苗通行證」為「紅碼」或「黃碼」的參加者將不可進入活動場地。參加者在進入會場前必須量度體溫，若體溫達到 37.5 攝氏度或以上，將不可進入會場參與活動。
Participants with "Red Code" or "Amber Code" on their "Vaccine Pass" are not allowed to enter the venue. Participants are required to undergo a temperature check before entering the venue. Access will be denied if anyone who records a temperature of 37.5 degrees Celsius or above.
5. 所有參加者必須在活動當天進入會場前做快速抗原測試(RAT)。測試棒上必須注明姓名、日期和時間，測試結果的照片必須保存在手機上，以便大會或場地職員在有需要時進行檢查。
All participants must do a Rapid Antigen Test (RAT) before entering the venue on the morning of the event. The name, date and time must be stated on the test stick and a photo of the test results must be saved in a mobile phone for checking if needed.
6. 參加者在會場內均須要佩帶口罩，保持個人衛生及社交距離，做好防疫措施。請攜帶消毒清潔用品保持雙手整潔 (例如：酒精洗手液、消毒濕紙巾)。活動場地內禁止飲食。

健康快車慈善行2022 Lifeline Express Charity Walk

清水灣鄉村俱樂部全力協辦
In Association with The Clearwater Bay Golf & Country Club



3.5km 慈善行 Charity Walk

All participants must wear face masks in the venue, keep personal hygiene and social distancing with take prevention measures at all times. Please also bring disinfection and cleaning supplies to keep your hands clean (For example, alcohol hand sanitizer, disinfection wipes). No food and drinks are allowed in the venue.

7. 主辦單位保留在公眾健康安全的前提下延期、取消或改變活動模式的權利。
The Organizer reserves the right to postpone, cancel or change the event format subject to public health and safety concerns.